

---

Andrea Baechtold  
Ariane Senn  
(Herausgeber / Editeurs)

# **Brennpunkt Strafvollzug** **Regards sur la prison**

Festschrift zum 25-jährigen Jubiläum des  
Schweizerischen Ausbildungszentrums für das  
Strafvollzugspersonal

Mélanges en l'honneur du 25<sup>e</sup> anniversaire du  
Centre suisse de formation pour le personnel  
pénitentiaire



**Stämpfli Verlag AG Bern · 2002**  
**Stämpfli Editions SA Berne · 2002**

---

## Inhaltsverzeichnis / Table des matières

---

Vorwort .....	V
Avant-propos .....	VII
Prefazione.....	IX
Inhaltsverzeichnis / Table des matières.....	XI
Abkürzungen / Liste des abréviations .....	XV

### Teil I / Partie I:

#### Im Netz der Strafrechtspflege / Dans le système pénal

Une certaine idée de la justice <i>Dick F. Marty</i> .....	3
Die Verwahrung – Anfragen des Strafrechts an die Psychiatrie <i>Peter Müller</i> .....	19
Fesselung und Menschenwürde <i>Eva Saluz</i> .....	37
Ausgewählte Fragen bei der Entlassung aus dem Strafvollzug und dem Massnahmenvollzug <i>Marianne Heer-Hensler &amp; Hans Wiprächtiger</i> .....	51
Bewährungshilfe und Strafvollzug <i>Jörg Frauenfelder</i> .....	77

Der Vollzug ambulanter strafrechtlicher Massnahmen in der Schweiz – Ein Stück mit sechs Protagonisten und noch mehr Problemen <i>Regine Schneeberger Georgescu</i> .....	91
La politique, la prison et l'argent <i>Charles Favre</i> .....	109

## Teil II / Partie II:

### Aus dem Bauch des Gefängnisses / Du cœur de la prison

Erziehung zur Tugend? <i>Hans Ribl</i> .....	115
Un vieux projet enfin réalisé <i>André Beytrison</i> .....	129
Theorie und Praxis: Eine anforderungsreiche Dreiecksbeziehung zwischen Studierenden, Institution und Ausbildungszentrum <i>Hans Ulrich Meier</i> .....	145
Aus- und Fortbildung, Bausteine für die Weiterentwicklung des Strafvollzuges <i>Wolfgang Gratz</i> .....	155
Etre surveillant de prison aujourd'hui ou demain: une même profession? <i>Gérard de Coninck</i> .....	173
Zur Arbeitssituation der Mitarbeitenden: Problematik und Lösungsansätze <i>Susanna Mosimann</i> .....	193
Wechselbad der Gefühle <i>Markus Scherer</i> .....	203
Scandale <i>Jean-Claude Duquesnoy</i> .....	209

**Teil III / Partie III:  
Vom akademischen Podest / Du haut de la chaire académique**

Ethnologische Überlegungen zu einem Strafvollzug im Zeitalter zunehmender transnationaler Mobilität <i>Hans-Rudolf Wicker</i> .....	223
Eine noch unbekannte Kategorie im Freiheitsentzug: Die illegalen Immigranten <i>Anton van Kalmthout</i> .....	239
Strafvollzug und europäische Menschenrechtskonvention <i>Frank Schürmann</i> .....	255
Mesures de sûreté: la pratique genevoise d'après le droit actuel et le nouveau droit <i>Anne Jung</i> .....	269
Glaubwürdigkeit – Wie Laien sie beurteilen <i>Margit E. Oswald</i> .....	287
Die Ersatzfreiheitsstrafe in Schweden <i>Hanns von Hofer</i> .....	307
Les droits fondamentaux des mineurs privés de liberté <i>Frédérique Bütikofer Repond</i> .....	317

**Teil IV / Partie IV:  
Stimmen von überall / Regards extérieurs**

Unser Zuchthaus <i>Friedrich Dürrenmatt</i> .....	343
Verschont zu bleiben heisst nicht, unfehlbar zu sein <i>Ruedi Bucher</i> .....	347
Sur les écrans des cinémas <i>Freddy Buache</i> .....	355

Der tut es immer wieder oder die Faszination des «Bösen» – Gedanken zu einem Vierteljahrhundert Strafvollzug <i>Peter Urech</i> .....	365
Pourquoi des prisons, pourquoi visiter des prisons? <i>Yves Sandoz</i> .....	373
Das neugierige Desinteresse am Strafvollzug <i>Walter Däpp</i> .....	389
<b>Anhang / Annexes</b> .....	403
- Die 25 Jahre des Schweizerischen Ausbildungszentrums für das Strafvollzugspersonal <i>Philippe von Sinner</i> .....	405
- Les 25 ans du Centre suisse de formation pour le personnel pénitentiaire <i>Philippe de Sinner</i> .....	417
- I 25 anni del Centro svizzero di formazione per il personale dei penitenzieri <i>Philippe de Sinner</i> .....	429
Autorenverzeichnis / Table des auteurs.....	439
Illustrationen / Illustrations <i>Pierre Reinmann</i> .....	1, 113, 221, 341, 403